

CD-330 and CD-320

OWNER'S MANUAL



PROFESSIONAL
STEREO
CASSETTE
RECORDER

SUPERSCOPE[®]
BY **marantz**[®]
We sound better.

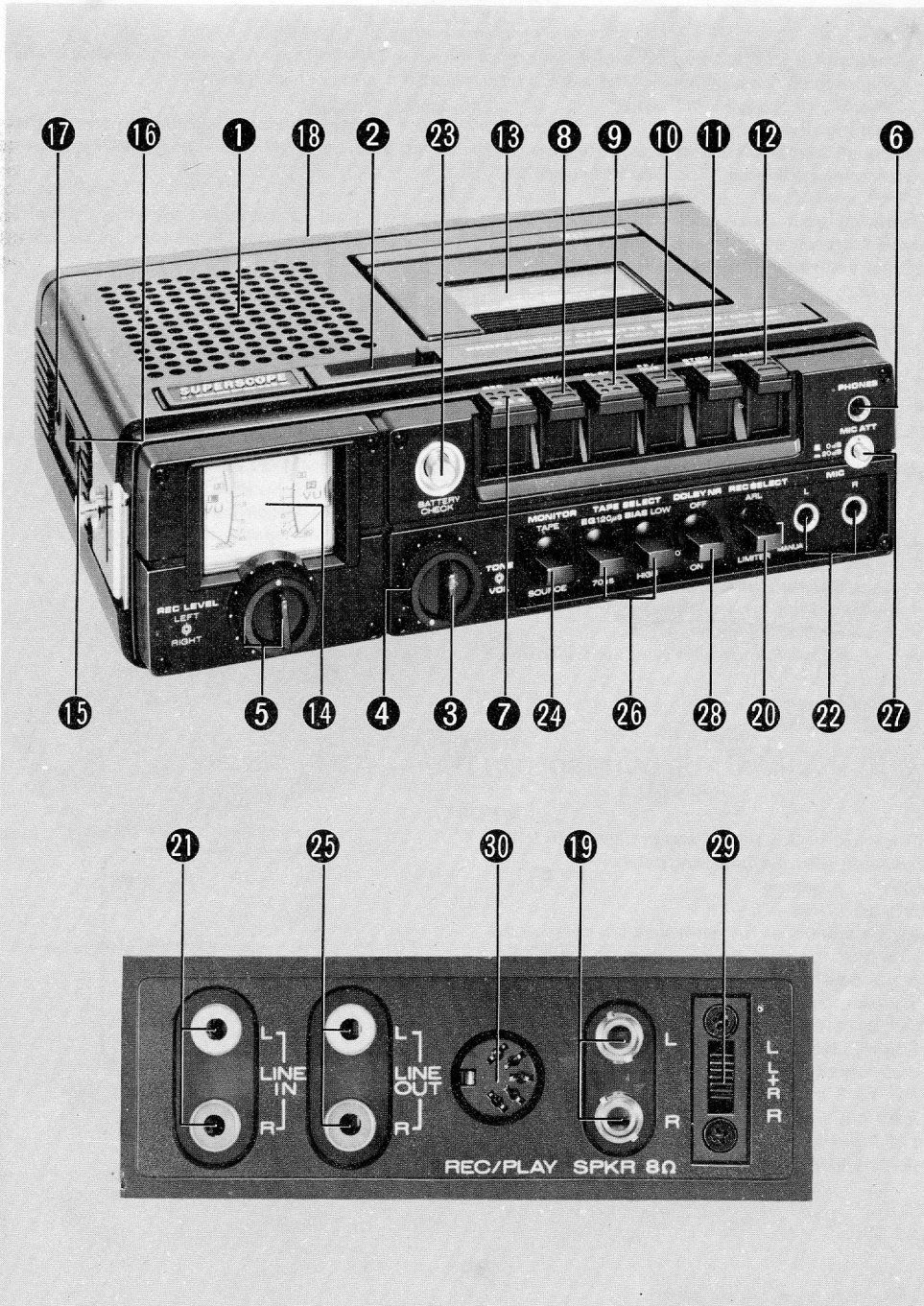


Figure 1. Functional Parts
 Figure 1. Elements principaux
 Abbildung 1. Die Teile des Geräts

SUPERSCOPE
BY MARANTZ

... signifie que ce nouveau modèle Superscope bénéficie de la même expertise technique et de la haute qualité de fabrication dont bénéficient les produits Marantz et qui font de la marque un nom respecté dans l'univers de la haute fidélité.

Un design exceptionnel des tests extensifs et un contrôle de qualité après production sans failles, vous garantissent que les produits Superscope que vous avez acheté, continueront à vous satisfaire pendant de longues années encore.

L'emploi votre appareil est simple, mais afin de tirer le maximum de possibilités qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi. De plus, nous suggérons de garder ce manuel pour le consulter si nécessaire.

CARACTERISTIQUES PARTICULIERES

- Système de réduction de bruit "Dolby"* à double fonction
- Enregistrement à touche unique
- Commutateur de vérification des piles
- Repérage auditif d'un passage de bande en avant et en arrière (Cue et Review)
- Deux Vu-mètres
- Trois têtes magnétiques (avec têtes de lecture et enregistrement en "Super Hard Permalloy" (CD-330)
- Tête de lecture/enregistrement en Super Hard Permalloy (CD-320)
- Commutateur TAPE/SOURCE (CD-330)
- Commutateur moniteur de haut-parleur
- Commutateur sélecteur de mode d'utilisation des haut-parleurs
- Sélecteur de bande avec égalisation et permagnétisation séparées (EQ et BIAS)
- Double volant d'inertie
- Compteur totalisateur
- Contrôle de tonalité
- Mise hors-circuit totale
- Commutateur atténuateur de microphone
- Quatre possibilités d'alimentation
- Sélecteur d'enregistrement à 3 positions (ARL, LIMITER ou MANUAL)
- Sortie casque d'écoute stéréophonique
- Prises pour microphone externe
- Sorties et entrées LINE stéréo
- Sorties haut-parleur externe
- Prise DIN (modèles Européens)

* Circuit de réduction du bruit sous licence des laboratoires DOLBY.
"DOLBY" et le symbole double D sont les marques de fabrique des laboratoires DOLBY.

CECI CONCERNE LES APPAREILS VENDUS AU ROYAUME UNI

IMPORTANT

Les fils du câble principal sont repérables selon le code suivant.

Bleu = Neutre
Brun = Conducteur

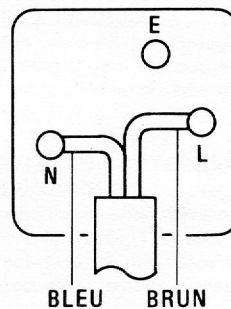
Etant donné que les couleurs des fils du câble ne correspondent pas nécessairement avec les indications sur votre prise, procédez comme suit:

Raccordez le fil brun au terminal neutre marqué "L" ou peint en BRUN ou ROUGE.

Raccordez le fil bleu du terminal marqué "N" ou peint en BLEU ou NOIR.

Pour les prises de 13 A, conformes au BS 1363, utilisez un fusible de 3 A.

Pour les autres prises, utilisez un fusible de 5 A ou moins (à mettre dans la prise ou sur le raccord ou encore au tableau de distribution).



APRES LE DEBALLAGE

Nous vous conseillons de garder l'emballage original pour vous permettre de le transporter ultérieurement sans dégâts. (voir le chapitre remballage pour expédition).

Veuillez inspecter votre appareil soigneusement pour détecter le moindre dommage provoqué par le transport. Notre contrôle de qualité très strict et notre conscience professionnelle garantissent que l'appareil a quitté l'usine en parfait état. Si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas bien, veuillez contacter votre revendeur. Si l'appareil vous a été livré directement de l'usine, contactez le transporteur sans délais.

GARDEZ VOTRE BORDEREAU D'ACHAT

VOTRE RECU D'ACHAT EST LA PREUVE PERMANENTE DE VOTRE ACHAT. IL DOIT ETRE CONSERVE SOIGNEUSEMENT POUR SERVIR DE REFERENCE ULTERIEURE DANS LES CAS NECESSITANT L'INTERVENTION DE L'ASSURANCE, OU EN CAS DE CORRESPONDANCE AVEC LA SOCIETE SUPERSCOPE.

IMPORTANT

SI LE RECOURS A LA GARANTIE EST NECESSAIRE, LE CONSOMMATEUR DOIT FOURNIR LA PREUVE DE L'ACHAT ET LA DATE. DANS CE CAS, LE BORDEREAU OU LA FACTURE SERVENT DE PREUVE.

LES ELEMENTS ET LEUR UTILISATION

(voir figure 1)

① HAUT-PARLEUR

② COMPTEUR TOTALISATEUR

Vous permet de repérer un passage sur une bande. Pour le remettre à zéro, enfoncez la touche RESET.

③ CONTROLE DE TONALITE

Ce contrôle permet d'ajuster les basses et les aiguës entendues par les haut-parleurs.

④ CONTROLE DE VOLUME

Ce contrôle permet d'ajuster le volume sonore entendu par les haut-parleurs.

⑤ CONTROLES DES NIVEAU D'ENREGISTREMENT (Gauche et Droit)

Ces contrôles "REC VOLUME CONTROLS" ajustent le niveau des signaux qui sont enregistrés lorsque le commutateur REC SELECT est en position LIMITER ou MANUAL.

⑥ PRISES POUR CASQUE D'ECOUTE

Un casque d'écoute de basse impédance avec une prise stéréo 1/4 pouce peut être enfiché dans cette prise pour une écoute privée.

⑦ TOUCHE D'ENREGISTREMENT (REC)

En enfonçant cette touche, vous mettez en route les circuits d'enregistrements qui permettent un enregistrement sans bavures.

⑧ TOUCHE REBOBINAGE (REW/REVIEW)

En enfonçant cette touche, vous rebobinez rapidement la bande. Si pendant la lecture on enfonce le bouton, arrivée à la fin, la cassette se rebobinera automatiquement jusqu'à l'endroit où la touche a été enclenchée.

⑨ TOUCHE DE LECTURE (PLAY)

En enfonçant cette touche, vous reproduirez fidèlement les informations qui se trouvent enregistrées sur vos bandes.

⑩ TOUCHE AVANCE RAPIDE (FF/CUE)

Enfoncer ce bouton pour faire avancer la bande rapidement à l'endroit désiré. Si ce bouton a été enclenché durant la lecture, une fois remise au début, la cassette avancera automatiquement et rapidement jusqu'au moment où la touche se désenclenche et que l'endroit d'écoute désiré est atteint.

11 TOUCHE STOP/EJECT

Pour arrêter la bande à n'importe quel endroit et en n'importe quel mode, enfoncez la touche légèrement. Ouverture du compartiment cassette. Après avoir enfoncé la touche une première fois pour arrêter la bande, enfoncez la une seconde fois pour ouvrir le compartiment cassette.

12 TOUCHE PAUSE

La touche pause arrête instantanément le fonctionnement de la cassette en enregistrement ou en lecture.

13 LE COMPARTIMENT CASSETTE

Le compartiment cassette reçoit la cassette. Enfoncez la touche STOP/EJECT pour en ouvrir le couvercle.

14 VU-METRE

Les VU-mètres indiquent les niveaux d'enregistrement et de lecture. Quand le bouton de vérification des piles est enclenché, le VU-mètre gauche indique l'état des piles.

15 COMMUTATEUR MONITEUR DE HAUT-PARLEUR

Placez le commutateur sur la position ON pour reproduire les enregistrements par le haut-parleur incorporé.

16 RECEPTACLE POUR L'ALIMENTATION AC

Permet votre appareil de fonctionner sur une source de courant alternatif ayant le voltage adéquat.

17 ENTREE POUR SOURCE D'ALIMENTATION EXTERNE CONTINUE (DC 6 V)

Cette prise permet l'alimentation de votre modèle à partir d'une source externe DC ayant une tension de 6 V.

18 COMPARTIMENT PILES

Contient 4 piles de type "D", soit l'accumulateur rechargeable modèle Superscope RBD-1.

19 SORTIES POUR HAUT-PARLEURS EXTERNES (SPKR 8 Ω)

Deux haut-parleurs externes (en option), ayant une impédance de 8 ohms, peuvent être raccordés à ces prises.

20 SELECTEUR D'ENREGISTREMENT A 3 POSITIONS (ARL, LIMITER OU MANUAL)

Ce commutateur permet la sélection d'un des 3 modes de contrôle du niveau d'enregistrement: ARL, LIMITER ou MANUAL (voir partie enregistrement).

21 ENTREES LINE (droite et gauche).

Permettent l'enregistrement stéréophonique direct à partir d'une source externe.

22 ENTREES POUR MICROPHONES (droite et gauche)

Deux microphones externes avec prise 1/4 pouce (en option), droit et gauche, peuvent être raccordés à ces bornes.

23 BOUTON DE VERIFICATION DES PILES

Enclenchez ce contrôle pour vérifier l'état des piles sur le VU-mètre gauche.

24 COMMUTATEUR MONITEUR (CD-330)

En cours d'enregistrement, ce commutateur placé en position "Source" analyse le signal avant l'enregistrement. En position "TAPE", il reprend le signal effectivement enregistré.

25 SORTIES LINE (L et R)

Les entrées LINE gauche et droites d'un composant externe peuvent être raccordées à ces sorties pour jouer ou pour enregistrer à partir votre appareil.

26 SELECTEUR DE BANDE AVEC EGALISATION ET PREMAGNETISATION SEPARÉES (EQ/BIAS)

Une sélection des bandes, assurée par deux commutateurs, permet une égalisation et une pré-magnétisation séparées et adaptées à chaque type de bande.

27 COMMUTATEUR ATTENUATEUR MICROPHONIQUE

Lors d'enregistrements microphoniques d'intensité sonore très élevée, l'enclenchement de ce commutateur évite la surcharge de l'entrée et permet l'ajustement aisé du niveau d'enregistrement.

28 COMMUTATEUR DOLBY NR

Il actionne le circuit de réduction de bruit "DOLBY" incorporé à l'enregistrement ou la lecture (voir partie enregistrement).

29 CONTROLE SELECTEUR DE HAUT-PARLEUR (SPKR)

Permet le contrôle des haut-parleurs en sélectionnant le canal gauche, droit ou les deux en même temps.

30 PRISE DIN (modèles Européens)

La connexion d'un câble DIN entre cette prise et la prise DIN d'un élément externe, dédouble la fonction des bornes LINE OUTPUT et LINE INPUT.

SOURCES D'ALIMENTATION

Votre appareil peut être alimenté par l'une des quatre sources suivantes:

**SUR PILES
(PILES SECHES NON INCLUES)**

- Ouvrez le compartiment pour les piles en dégageant les deux clips.
- Prévoyez quatre piles du type "D".

IMPORTANT:

Respectez la polarité des piles en tenant compte de la disposition sur la figure 2.

- Refermez le compartiment.

NOTE: Une déviation inférieure à la zone "BATT" indiquée par le VU-mètre gauche lors de la vérification de l'état de charge des piles, signifie que ces dernières ne sont plus à même de garantir un fonctionnement valable de votre appareil. A cet effet, remplacez les quatre piles.

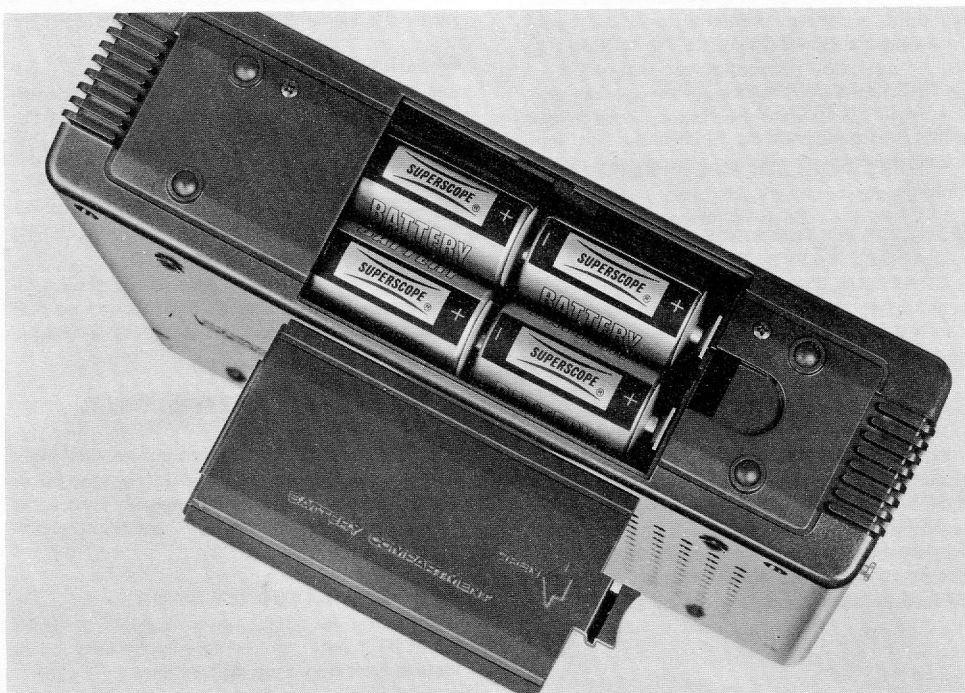


Figure 2. Mise en place des piles

SYSTEME DE BATTERIE RECHARGEABLE

Le modèle contient un circuit permettant d'utiliser un accumulateur rechargeable du type Superscope RBD-1 disponible en option. Cet accumulateur peut être rechargé autant de fois que nécessaire éliminant ainsi la nécessité de changer fréquemment les piles.

OPERATION SUR BATTERIE DE VOITURE

Le modèle peut être opéré à partir d'une alimentation en courant continu de 12 V (comme une batterie de voiture), à l'aide d'un adaptateur optionnel DCA-6. Connectez l'adaptateur entre l'allume-cigare de votre véhicule et la prise DC 6 V de votre appareil.

OPERATION SUR SECTEUR

Raccordez la prise secteur sur votre appareil à une alimentation en courant alternatif du voltage adéquat.

NOTE: Les accumulateurs RBD-1 sont automatiquement rechargés pendant l'utilisation de votre appareil sur le secteur. Dans ce cas, les piles sont automatiquement déconnectés.

ATTENTION:

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une période relativement longue, déconnectez-le du secteur.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

SELECTIONNEZ LE TYPE ET LA MARQUE DE LA BANDE

Le type et la marque de la cassette que vous utilisez, déterminent la qualité de vos enregistrements. Votre concessionnaire SUPERSCOPE, par ses connaissances professionnelles et son expérience, peut vous aider à choisir une marque de cassette FAIBLE BRUIT (LOW NOISE) appropriée.

Le modèle est étudiée pour fonctionner avec tous les types de cassettes y compris celles au dioxyde chrome (CrO_2) et au ferrichrome (FeCr), qui garantissent une fidélité supérieure aux cassettes normales (oxyde de fer).

POUR OBTENIR LE MAXIMUM DE PERFORMANCES DE LA BANDE UTILISEE

Le résultat optimal peut être obtenu quand les réglages de prémagnétisation et d'égalisation votre appareil correspondent exactement au type de cassette utilisé.

Se servir du tableau ci-dessous pour déterminer correctement les réglages d'égalisation (EQ) et de prémagnétisation (BIAS). Assurez-vous que les commutateurs de sélection du appareil sont convenablement réglés selon que vous enregistrez ou que vous écoutez la cassette.

Les réglages recommandés ci-dessous ont été déterminés en laboratoire. Etant donné que les caractéristiques des bandes varient selon le fabricant, expérimentez vous-même les réglages qui donnent les meilleurs résultats.

Cassette utilisée	Sélecteur de cassette position des commutateurs	
	EQ	BIAS
NORMALE	120 μS	LOW
CrO_2	70 μS	HIGH
FeCr	70 μS	LOW

NOTE:

Pendant l'enregistrement: réglez les deux commutateurs. Pendant la lecture: réglez uniquement le commutateur d'égalisation (EQ).

Figure 3.

INSTALLATION DE LA CASSETTE

Avant d'utiliser une cassette, prenez l'habitude de tendre la bande avec votre doigt afin d'éliminer le risque d'étirement et de noeuds.

1. Enfoncez le bouton STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment cassette.
2. Placez cassette dans le compartiment avec la bande visible et du côté gauche de l'appareil. (voir Figure 4).
3. Fermez le couvercle.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

REGLAGES PRELIMINAIRES

Niveau d'enregistrement (L/R)	: Minimum (à gauche)
Volume	: Minimum (à gauche)
Tonalité (TONE)	: centre
Moniteur (MONITOR) (CD-330)	: source
Sélecteur de bande (tape select)	: selon le type de cassette
Réduction du bruit (DOLBY NR)	: arrêt (OFF)
Sélecteur d'enregistrement (REC SELECT)	: ARL
Moniteur de haut-parleur externe (SPKR MON)	: Marche (ON)
Sélecteur de haut-parleur externe (SPKR MODE)	: droit et gauche (L + R)
MIC ATT	: 0 dB

CONNEXIONS D'ENREGISTREMENT

L'enregistrement se fait à l'aide des entrées "microphone" et "line input".



Figure 4. Installation de la Cassette

Enregistrement microphonique: Raccordez soit un microphone (en option) stéréophonique "un point" de faible impédance, soit deux microphones individuels aux entrées MIC L et R du appareil. Utilisez uniquement les microphones ayant une prise standard 1/4 de pouce.

Entrées LINE INPUT: Elles sont utilisées pour enregistrer au niveau ligne, les signaux provenant d'une source externe telle qu'un ampli-tuner ou un second enregistreur. Raccordez l'extrémité d'un câble audio (ayant une fiche phono à l'entrée "L-LINE IN" de l'appareil et l'autre extrémité (munie de la terminaison appropriée, sera raccordée à la sortie du canal gauche de la source externe. Connectez de la même manière l'entrée "R-LINE IN" de l'appareil à la sortie du canal droit de la source.

POUR ENREGISTRER

1. Insérez une cassette vierge.
2. Pour enregistrer, enfoncez le bouton REC.

Votre appareil est maintenant en position d'enregistrement. Le niveau d'enregistrement correct est maintenu par un circuit automatique incorporé (ARL) et peut être observé sur les deux Vu-mètres.

CONTROLE DURANT L'ENREGISTREMENT

CONTROLE DE LA SOURCE SONORE (pour CD-330)

En plaçant le commutateur de contrôle (MONITOR) sur la position SOURCE et le moniteur pour haut-parleur externe (Spkr Mon) sur la position ON, vous pourrez contrôler la source enregistrée en tournant simplement le contrôle de volume.

CONTROLE DE L'ENREGISTREMENT (pour CD-320)

En plaçant le moniteur pour haut-parleur externe (Spkr Mon) sur la position ON, vous pourrez contrôler la source enregistrée en tournant simplement le contrôle de volume.

CONTROLE DE L'ENREGISTREMENT (pour CD-330)

En plus du contrôle de source, le modèle est équipé d'une troisième tête, permettant la lecture immédiate du signal sonore après son enregistrement. Ceci donne la possibilité d'effectuer la correction tonale en cours d'enregistrement. A cet effet, placer le commutateur monitor sur la position TAPE et augmenter le niveau de reproduction.

Le contrôle de cassette et de source peut être réalisé en utilisant le haut-parleur interne, des haut-parleurs externes, les connexions "LINE OUTPUT" ou un casque d'écoute stéréophonique.

NOTE: Voir en page 21 pour le contrôle des enregistrements DOLBY.

ATTENTION:

Pour éviter le retour sonore durant les enregistrements microphoniques, placez les microphones à une distance appropriée des haut-parleurs. Le haut-parleur incorporé peut être débranché en plaçant le commutateur SPKR MON en position OFF.

TECHNIQUES AVANCEES D'ENREGISTREMENT

NIVEAU D'ENREGISTREMENT

La meilleure façon de contrôler le niveau d'enregistrement est déterminée par le contenu du programme particulier de la source. Utilisez les explications suivantes en plaçant le commutateur REC SELECT en position permettant d'obtenir l'enregistrement souhaité.

ARL: Un circuit interne automatique maintient un niveau d'enregistrement approprié à la plupart des variations de niveau. Dans cette position, les niveaux faibles sont amplifiés alors que les hauts volumes sont limités afin d'éviter une saturation de la bande.

IMPORTANT:

Le commutateur "DOLBY NR" doit être en position OFF pendant l'enregistrement en mode ARL.

LIMITER: Permet le contrôle manuel du niveau d'enregistrement sur les deux canaux à l'aide du contrôle REC LEVEL. Un circuit interne de limitation automatique évite la saturation due aux élévations soudaines de niveau.

MANUAL: Permet le contrôle manuel absolu du niveau d'enregistrement sur les deux canaux à l'aide du contrôle de volume d'enregistrement. Cette position garantit une plage de dynamique d'enregistrement optimale.

AJUSTEMENT DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

En plaçant le commutateur REC SELECT en position LIMITER ou MANUAL, ajustez les contrôles REC LEVEL droit et gauche de façon à ce qu'à la réception d'un signal de niveau normal, les indications des VU-mètres gauche et droit approchent mais n'excèdent pas 0 VU pour plus de quelques instants. Pendant l'ajustement du niveau d'enregistrement, le commutateur DOLBY NR doit être en position OFF. Il sera remis en position ON une fois cet ajustement réalise.

ENREGISTREMENTS MICROPHONIQUES DE HAUT NIVEAU

Certains enregistrements microphoniques à haut niveau peuvent provoquer un niveau d'entrée micro extrêmement élevé. Dans ce cas, le contrôle d'enregistrement ne peut pas être réglé au niveau idéal sans que les aiguilles du VU-mètre ne dévient dans la zone rouge. Une atténuation de niveau peut être réalisée en enfonçant le

commutateur MIC ATT. En utilisant cet atténuateur, vous diminuez le niveau d'entrée du micro de 20 dB. Pour un enregistrement dans des conditions normales, laissez le commutateur en position relâchée.

SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT DOLBY (DOLBY NR)

Le système DOLBY NR augmente le niveau des aigus ainsi que les signaux de moyenne et basses fréquence durant un enregistrement, il réduit dans une même proportion ces signaux à la reproduction. A la lecture, le signal est identique au signal original, mais, les bruits de fond créés par la cassette et l'appareil sont extrêmement réduits.

Sur le modèle, le système de réduction de bruit DOLBY peut être utilisé pendant l'enregistrement ou la reproduction d'une cassette Dolby.

POUR EFFECTUER UN ENREGISTREMENT DOLBY

La procédure est la même que pour un enregistrement non-Dolby, excepté que dans ce cas, le commutateur "REC SELECT" doit être en position MANUAL ou LIMITER uniquement, et le commutateur DOLBY NR placé en position ON seulement après l'ajustement du niveau d'enregistrement.

CONTROLE D'UN ENREGISTREMENT DOLBY (pour CD-330)

Le double procédé caractéristique du système DOLBY NR installé sur le CD-330 vous permet de coder et d'enregistrer un signal utilisant le procédé DOLBY et en même temps de décoder et de contrôler ce signal. Le signal DOLBY décodé peut être contrôlé quand le commutateur MONITOR est placé en l'une des positions "source" ou "tape".

ENREGISTREMENT DES EMISSIONS FM EN DOLBY

Certaines stations FM émettent des programmes déjà codés en Dolby. La procédure pour enregistrer de tels programmes sur le modèle est différente de celle décrite plus haut.

- Raccordez un tuner FM ou un ampli-tuner à l'entrée LINE de l'enregistreur à cassette.
- L'ampli-tuner ou le tuner à partir duquel vous enregistrez, doit être équipé d'un commutateur de désaccentuation FM 25-75 μ S. Placez ce commutateur sur 25 μ S. (NOTE: sur certains ampli-tuners, ce commutateur peut être indentifié différemment. Pour une identification convenable, consultez le manuel d'emploi de l'ampli-tuner).
- Le commutateur DOLBY NR du appareil doit être en position OFF.

- Placez l'interrupteur "REC SELECT" sur "MANUAL" ou "LIMITER".
- Placez le modèle sur la fonction enregistrement et enclenchez la touche "PAUSE".
- Placez le commutateur MONITOR en position SOURCE. (CD-330)
- Au début d'une émission FM Dolby, la station émettra un signal de calibration du niveau Dolby. Observez les VU-mètres et ajustez les contrôles REC LEVEL de façon que les indicateurs dévient ensemble vers la marque DG quand le signal de calibration est émis.

IMPORTANT:

Une fois ces contrôles réalisés, ne plus réajuster jusqu'à la fin de l'enregistrement.

- Appuyez sur la touche "PAUSE" une seconde fois pour commencer l'enregistrement.

CONTROLE D'UN ENREGISTREMENT FM DOLBY (pour CD-330)

Du fait que les émissions FM Dolby sont enregistrées avec le commutateur "DOLBY NR" en position OFF, le signal Dolby décodé ne peut pas être monitoré. Cependant, le contrôle de Source et d'enregistrement est possible dans le cas de signaux sonores clairs.

NOTE: Lors de la reproduction d'une cassette Dolbysée, placez toujours le commutateur DOLBY NR en position ON. (Ceci s'applique également dans le cas de bandes pré-enregistrées en Dolby et dans le cas d'émissions FM Dolby.)

IMPORTANT:

Pendant l'enregistrement toutes les informations se trouvant précédemment sur la bande seront automatiquement effacées.

PROTECTION DES ENREGISTREMENTS PRECIEUX

Pour protéger vos enregistrements en empêchant tout nouvel enregistrement sur la cassette, défoncez la languette plastique qui se trouve sur le côté arrière de la cassette à l'aide d'un tournevis (voir figure 5 dans le cas de la face "A").

Ensuite, la capacité d'enregistrement de votre cassette peut-être rétablie en couvrant les parties précédemment enlevées à l'aide de bandes collantes. (la figure 6 montre comment opérer dans le cas de la face "A").

LECTURE

1. Insérez une cassette préenregistrée. Dans le cas où vous venez de procéder à un enregistrement, enfoncez la touche REW pour rebobiner.
2. Assurez-vous du bon ajustement EQ du commutateur TAPE SELECT.
3. Placez le commutateur MONITOR en position TAPE (CD-330 seulement)
4. Placez le contrôle DOLBY NR en position OFF pour la reproduction d'une cassette non-Dolbysée; dans le cas d'une cassette Dolbysée, le placez en position ON.
5. Enfoncez la touche PLAY.
6. Ajustez les contrôles VOLUME et TONE pour un niveau d'écoute vous convenant le mieux.

NOTE: Pour l'écoute à l'aide d'un haut-parleur externe, d'un casque d'écoute optionnel ou d'un appareil raccordé aux sorties line, voir le paragraphe se rapportant aux caractéristiques particulières.

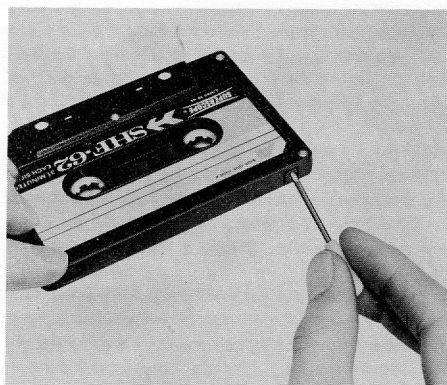


Figure 5.

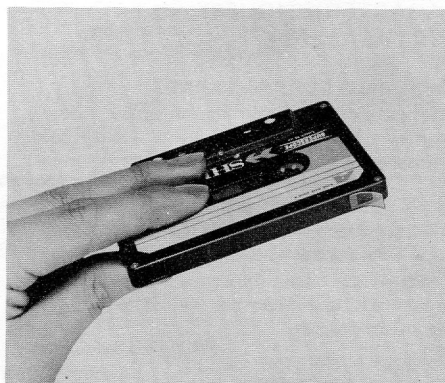


Figure 6.

REBOBINAGE

Pour rebobiner la bande enfoncez la touche REW/REVIEW. La bande se rebobinera complètement. Pour arrêter le rebobinage de la bande à n'importe que endroit désiré, enfoncez la touche STOP/EJECT.

REPETITION (REVIEW)

En enfonçant partiellement la touche REW/REVIEW, vous pouvez revenir en arrière tout en entendant un accéléré de l'enregistrement. Cela permet de revenir sur un endroit précis de la bande à partir duquel vous désirez reprendre la lecture. Quand le bouton est totalement enfoncé, le signal est atténué intégralement.

DEFILEMENT RAPIDE

Enfoncez la touche FF/CUE pour faire avancer la bande rapidement. Quand le point désiré est atteint, enfoncez la touche STOP/EJECT.

REPERAGE RAPIDE SUR LA BANDE (CUE)

En enfonçant partiellement la touche FF/CUE, vous pourrez entendre l'enregistrement accéléré. Vous pouvez ainsi repérer rapidement un endroit de la bande à partir duquel vous désirez reprendre une lecture normale.

PAUSE

Enfoncez la touche PAUSE pour arrêter momentanément les opérations d'enregistrement ou de lecture. Enfoncez cette touche de nouveau pour reprendre les opérations en cours.

La touche PAUSE permet de sélectionner des portions d'enregistrement ou de lecture tout en maintenant les autres contrôles dans leur position déterminée.

CARACTERISTIQUES PARTICULIERES

HAUT-PARLEURS EXTERNES

Les haut-parleurs externes (en option) doivent avoir une impédance de 8 ohms. Les raccorder aux bornes SPKR 8-Ω L et R (gauche et droit).

UTILISATION D'UN CASQUE D'ECOUTE

Pour une écoute privée, raccordez un casque d'écoute de basse impédance (optionnel) en connectant une fiche de 1/4" d'écoute stéréo aux prises phones.

CONNEXIONS LINE OUTPUT

Un appareil externe peut être raccorder à ces prises pour contrôler ou enregistrer à partir de

l'appareil.

EPAULIERE

L'épaulière ajustable permet un transport aisé du appareil. Pour fixer l'épaulière à l'appareil, placez les attaches de la première aux fixations placés sur les bords latéraux de l'appareil. Tirez sur les attaches pour fixer l'épaulière en place.

ARRET COMPLET AUTOMATIQUE

Cette particularité arrête automatiquement le défilement de la bande et déclenche l'alimentation du moteur d'entraînement. Ceci, quel que soit le mode d'utilisation.

POUR EFFACER UNE BANDE

Pour effacer complètement le contenu d'une bande sans enregistrer de nouvelles informations, procédez de la manière suivante:

1. Insérez la cassette, la face à effacer visible.
2. Placez le commutateur REC SELECT dans la position MANUAL et tournez le bouton REC LEVEL CONTROL au minimum (à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
3. Enfoncez le bouton REC.

USAGE DES SORTIES LINE

Un enregistreur externe peut être raccorder aux sorties LINE pour enregistrer avec le CD-330/CD-320 comme source.

UTILISATION DE LA PRISE DIN (modèles Européens)

La prise REC/PLAY de type DIN permet l'utilisation d'un câble 5 broches, pour enregistrer ou reproduire à partir d'un appareil équipé pareillement.

USAGE EN PUBLIC ADDRESS (CD-330 seulement)

Pour utiliser le CD-330 comme public address, opérez comme suit:

1. Connectez un microphone externe à l'entrée L MIC ou R MIC.
2. Vérifiez si le SPKR MON est en position ON et si le commutateur MODE est en position L + R.
3. Placez le commutateur MONITOR en position SOURCE.
4. Sans utiliser une cassette, enfoncez les touches PLAY et PAUSE.
5. Parlez dans le micro et ajustez les niveaux d'enregistrement et de volume jusqu'à ce que le niveau désiré soit obtenu.
NOTE: Après l'usage du micro, enfoncez la touche STOP/EJECT pour ne pas laisser les touches PLAY et PAUSE enfoncées.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Nettoyez périodiquement les têtes magnétiques, les guides-bande et le rouleau d'entraînement avec de l'ouate imprégnée d'alcool dénaturé ou d'une solution destinée à cet usage que l'on trouve dans le commerce.

Pour avoir accès aux têtes magnétiques, procédez comme suit après avoir retiré les piles et déconnecté le cordon secteur :

- 1) Enfoncez la touche STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment cassette
- 2) Voyez la figure 7. Utilisez un tournevis ou un objet pointu pour pousser dans la direction indiquée le loquet bloquant l'avancement des têtes magnétiques.
- 3) Sans relâcher le loquet, enfoncez la touche PLAY pour faire avancer les têtes. Relâcher ensuite le loquet.

Quand le nettoyage est terminé, enfoncez la touche STOP/EJECT pour faire rentrer les têtes.

- Les têtes magnétiques et les guides se magnétisent toujours après un certain temps. Elles devraient être démagnétisées en utilisant une cassette spéciale prévue à cet effet, et trouvable dans le commerce.
- Pour nettoyer le boîtier de votre appareil, utilisez un tissu empreigné d'un peu de détergent et d'eau. N'utilisez jamais des produits abrasifs, des poudres récurantes, ni des produits chimiques à base de pétrole.

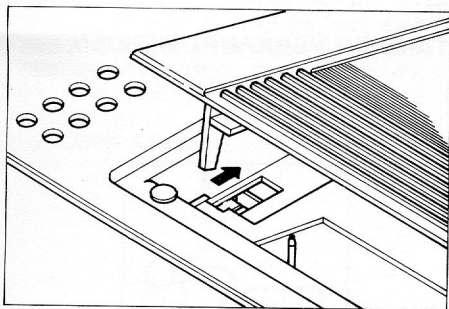


Figure 7.

- Les piles usées peuvent couler et provoquer de la corrosion. Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant un certain temps, ou si vous l'utilisez régulièrement sur le secteur, retirez les piles de leur logement.
- Evitez d'utiliser cet appareil dans des conditions de forte chaleur, ou d'humidité.

EN CAS DE DIFFICULTE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez les points suivants :

- Piles plates.
- Cassette défectueuse.
- Des têtes magnétiques encrassées.
- Commutateur du moniteur de haut-parleur en position OFF. (CD-330)
- Le bouton pause en position enfoncée.
- Les orifices protégeant l'enregistrement de la cassette ne sont pas recouverts.

Si après vérification, le problème persiste, vérifiez auprès de votre distributeur Superscope local ou demandez lui l'adresse de notre service d'entretien le plus proche.

L'EMBALLAGE DE L'APPAREIL

Nous vous recommandons de conserver l'emballage original pour pouvoir l'utiliser quand il vous est nécessaire de faire transporter votre appareil ou de nous le retourner. Lorsque vous emballez celui-ci, veuillez respecter les précautions suivantes :

- Emballez l'appareil soigneusement.
- Envoyez votre appareil par l'intermédiaire d'un transporteur réputé* et demandez les documents d'expédition.
- Assurez l'appareil à sa plus haute valeur.
- N'oubliez pas d'indiquer votre adresse complète pour le retour.

* NOTE: Nous vous recommandons de ne pas utiliser les services postaux.

Superscope, Inc.
National Service Dept.
20525 Nordhoff Street
Chatsworth, CA 91311
U.S.A.

Superscope Canada, Ltd.
3710 Nashua Drive
Mississauga, Ontario
Canada L4V1M5

Superscope Europe, S.A.
Avenue Louise 430
Boîte Postale 4
1050 Bruxelles, Belgique

Superscope GmbH
Max-Planck-Straße 22
D-6072 Dreieich 1
West Deutschland

Marantz France
9, Rue Louis Armand
ASNIERES (France)

Marantz Audio Ltd.
203, London Road
Staines-Middlesex
U.K.

Marantz Belgium
17, Avenue Van Overbeke
1080 Bruxelles
Belgium

GENERAL SPECIFICATIONS

	CD-330	CD-320
Number of Semi-Conductors:		
Integrated Circuits	8	5
Transistors	19	17
Diodes	36	22
Unit Weight (with Batteries)	8 lb. 2 oz. (3.7 kg)	7 lb. 15 oz. (3.6 kg)
(without Batteries)	7 lb. 4 oz. (3.3 kg)	7 lb. 1 oz. (3.2 kg)
Dimensions (W x H x D)	11-5/8 x 3-1/4 x 7-3/4 in. (29.3 x 8.2 x 19.5 cm)	
Power Requirements:		
Canadian Model	120 V, 60 Hz, 13 Watts	
European Models	220 V, 50 Hz, 13 Watts	
Austrian Model	240 V, 50 Hz, 13 Watts	
	Four "D" Batteries	
	RBD-1 Rechargeable Battery Pack	
	External 6 V DC	

SPECIFICATIONS GENERALES

	CD-330	CD-320
Nombre de Semi-conducteurs:		
Circuits intégrés	8	5
Transistors	19	17
Diodes	36	22
Poids de l'appareil (Avec piles)	3,7 kg	3,6 kg
(Sans piles)	3,3 kg	3,2 kg
Dimensions (L x H x P)	29,3 x 8,2 x 19,5 cm	
Alimentation:		
Modèle Canadien	120 V 60 Hz, 13 Watts	
Modèle Européen	220 V 50 Hz, 13 Watts	
Modèle Australien	240 V 50 Hz, 13 Watts	
	4 piles de type "D"	
	Accumulateur RBD-1 rechargeable	
	DC 6 V	

ALLGEMEINE TECHNISCHE ANGABEN

	CD-330	CD-320
Anzahl der Halbleiter:		
Integrierte Schaltkreise (IC)	8	5
Transistoren	19	17
Dioden	36	22
Gewicht des Geräts (mit Batterien)	3,7 kg	3,6 kg
(ohne Batterien)	3,3 kg	3,2 kg
Abmessungen (B x H x T)	29,3 x 8,2 x 19,5 cm	
Leistungsaufnahme		
Kanadische Modelle	120 V, 60 Hz, 13 Watt	
Europäische Modelle	220 V, 50 Hz, 13 Watt	
Australisch Modelle	240 V, 50 Hz, 13 Watt	
	Vier 1,5-V-Batterien (Mignon-Zellen)	
	Wiederaufladbare NiCad-Batter RBD-1	
	Externe 6-V-Stromquelle	

Accessories

Your Superscope dealer has a complete line of accessories designed to aid you in your specialized recording needs.

EC-33P One-Point Bidirectional Stereo Condenser Microphone

... ideally suited for use with this model.

HP-10 Headphone

... for "private listening" in stereo.

DC-A-6 Auto Adapter

... allows unit to be powered by 12 volt battery in car, camper or boat.

Superscope Cassette Tape

... the finest tensilized polyester tape is used to ensure high quality recordings ... plus we've added two extra minutes of recording time.

Carrying Case

... provides protection and portability.

RBD-1 Rechargeable Ni-Cad Battery Pack

... eliminates frequent battery replacement.

Accessoires

Votre revendeur Superscope a une gamme complète d'accessoires destinés à être utilisés avec votre appareil pour satisfaire à vos exigences d'enregistrements de haute qualité.

Microphones à condensateur: EC-33P-microphone à condensateur stéréophonique bidirectionnel un point

... Spécialement destinés et adaptés à votre modèle.

Casque d'écoute HP-10

... pour une écoute privée.

Adaptateur DC-A-6

... vous permet de raccorder votre appareil à une batterie de 12 V, d'une voiture caravane de camping ou bateau.

Cassette Superscope

... étudiée spécialement pour les meilleures performances avec votre appareil ... Avec deux minutes supplémentaires d'enregistrement.

Fourreau

... utile pour le transport et la protection de votre appareil.

Accumulateurs rechargeables RBD-1

... élimine le remplacement des piles.

Zubehör

Für die Erfüllung spezieller Wünsche bei Aufnahme und Wiedergabe hält Ihr Superscope-Fachhändler ein vollständiges Zubehör-Programm bereit.

Kondensator-Mikrofon EC-33P Einpunkt-zweidirektional

... bestens geeignet für die Verwendung am Gerät.

Kopfhörer HP-10

... für individuellen Hörgenuß.

Auto-Adapter DC-A-6

... ermöglicht den Anschluß des Geräts an das 12-V-Bordnetz eines Kraftwagens oder Bootes.

Superscope-Cassettenband

... gewährleistet durch die Verwendung von hochwertigem, vorgereckten Polyester Aufnahmen in bester Qualität ... und zwei Minuten Spielzeit schenken wir Ihnen noch dazu.

Tragetasche

... zum Schutz und leichterem Tragen während eines Transports.

RBD-1 Wiederaufladbarer Ni-Cad-Batteriesatz

... erspart häufiges Wechseln der Batterien.

SUPERSCOPE®

INC.

20525 NORDHOFF STREET • CHATSWORTH, CALIFORNIA 91311

4225851313